

**Zeitschrift:** Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 57 (1965)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

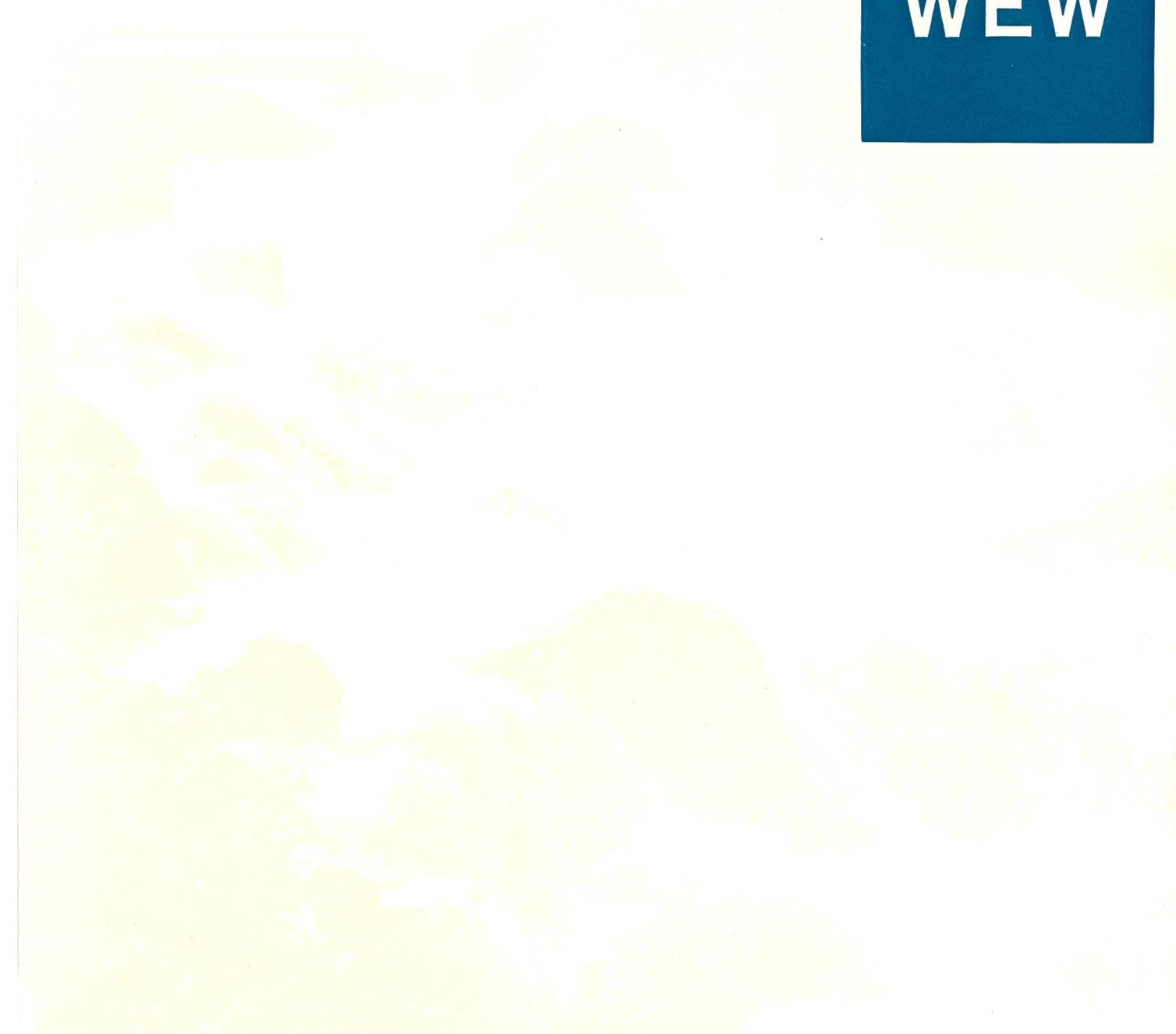
**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **Wasser- und Energiewirtschaft**

# **Cours d'eau et énergie**

**WEW**



**SCHWEIZERISCHE MONATSSCHRIFT**

Jahrgang 1965

**REVUE MENSUELLE SUISSE**

57e année 1965

RAUSGEBER: Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband (SWV), Baden  
RLAG UND INSERATENANNAHME: Schweizer Spiegel Verlag AG, Zürich

REDAKTION: Dipl. Ing. G. A. Töndury  
DRUCK: Buchdruckerei AG Baden

# WASSER- UND ENERGIEWIRTSCHAFT

INHALTSVERZEICHNIS 57. JAHRGANG / 1965

M = kurze Mitteilungen

## Wasserwirtschaft, Wasserkraftnutzung, Talsperren

ALLGEMEIN	Seite	AUSLAND	
Mitteilungen aus dem Gebiete der schweizerischen Wasser- und Energiewirtschaft im Jahre 1964. Jahresbericht SWV: 3.3 Wasserkraftnutzung	261	Wasserwirtschaft in Ballungsräumen, Mitgliederversammlung des Deutschen Verbandes für Wasserwirtschaft e.V., 19./21. Mai 1965 in Essen. Bericht G. A. Töndury	405
Renseignements concernant l'économie hydraulique et énergétique de la Suisse, en 1964. Rapport annuel de l'ASAE: 3.3 Utilisation de l'énergie hydraulique	260	– Zusammenfassung der Vorträge: – Die Wasserwirtschaft im Ruhrgebiet, H. W. Koenig – Die Wasserwirtschaft im Emscher- und Lippe-Gebiet, E. Knop – Wasserwirtschaftliche Probleme im Industriegebiet Rhein-Main, K. Berg	406 407 408
Die Bedeutung der Restwassermengen für den Wasserhaushalt genutzter Gewässer. Zusammenfassung Vortrag Dr. J. Killer im LLV	133	– Wasserwirtschaft in Ballungsräumen, gezeigt am Beispiel des Rhein-Delta, A. G. Bruggeman – Wasserwirtschaftliche Überlegungen für den Ballungsraum Main-Regnitz, L. Kirgis	408 409
Motion Rohner (über Wasserwirtschaft) vom 23. Juni 1965 im Ständerat, Wortlaut deutsch und französisch – Begründung durch Ständerat W. Rohner	354 466	– Die Wasserwirtschaft – eine Lebensfrage Österreichs, E. Güntschi – Die Wasserwirtschaft in Paris, P. Koch – Die Wasserwirtschaft in Berlin, R. Schwedler	409 410 410
Eidg. Wasser- und Energiewirtschaftskommission, Amtsdauer 1965/68	M 228	Wasserwirtschaftstagung des Österreichischen Wasserwirtschaftsverbandes, 4./8. Mai 1965 in Wien, mit Donaufahrt und Exkursionen. Bericht G. A. Töndury	393
KRAFTWERKE SCHWEIZ		– Zusammenfassung der Vorträge: – Österreichische Wasserbilanz, W. Kresser – Wasserkraft in Österreich, H. Simmler – Leben und Gesundheit, A. Schinzel – Die deutsche Donau als Kraftwasserstrasse, H. Fuchs – Die österreichische Donau als Kraftwasser- und Schiffahrtsstrasse, H. Böhmer – Die Donau von Hainburg bis zum Schwarzen Meer, W. Roehle	398 399 400 401 401 402
Verzeichnis der im Jahre 1964 in Betrieb gesetzten oder erweiterten Wasserkraftwerke (Tabelle 4 Jahresbericht SWV) Anhang nach Seite	280	Studienreise durch England und Wales des 8. Internationalen Talsperrenkongresses 1964 (Talsperren, Pumpspeicherwerk Ffestiniog, Kernkraftwerk Trawsfynydd). N. Schnitter	159
Verzeichnis der 1965 im Bau bzw. Umbau begriffenen Kraftwerke und Werkgruppen (Tabelle 7 Jahresbericht SWV) Anhang nach Seite	280	Wasserkraftanlagen der Nordschottischen Wasserkraft-Behörde (Studienreise des 8. Internationalen Talsperrenkongresses 1964). E. Gruner	174
Liste des usines hydroélectriques mises en service ou agrandies en 1964 (tableau 4 du rapport annuel ASAE) appendice après page	280	TALSPERREN	
Liste des usines et groupes d'usines hydroélectriques en construction ou en transmission en 1965 (tableau 7 du rapport annuel ASAE) appendice après page	280	Die Sicherheit von Stauhaltungen (Programm für Untersuchungen der UNESCO). Mitteilung E. Gruner	M 390
Studienreise E der 14. Teiltagung WPC 1964, Besuch schweizerischer Wasserkraftwerke und Talsperren: Grande Dixence, Mattmark, Verzasca, Hinterrhein (Bericht Tö.)	M 202	8. Internationaler Talsperrenkongress 1964 in Edinburgh	
Entwicklung im Kraftwerkbau am Hochrhein. Zusammenfassung Vortrag G. Gysel im LLV	133	– 1. Einleitung (N. Schnitter)	153
Verzicht auf den Bau des Kraftwerks Arosa-Lüen	M 355	– 2. Die Kongressarbeiten (G. Schnitter)	155
Einweihung der Kraftwerkgruppe Linth-Limmern. Tö.	362	– 3. Kongressgestaltung (G. A. Töndury)	156
Ausbau des Kraftwerkes Marmorera	M 388	– 4. Studienreise durch England und Wales (N. Schnitter, G. A. Töndury)	159
Zum Gedenken an Mattmark. Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband	M 361	– 5. Wasserkraftanlagen der Nordschottischen Wasserkraft-Behörde (E. Gruner)	174
Rheinverband, Bericht Tö. über Hauptversammlung vom 25. 9. 1965, Präsidialansprache R. Lardelli (Wasserkraftanlagen im schweizerischen Einzugsgebiet des Rheins) und Besuch des Rheinkraftwerkes Reichenau I	443	– 6. Verzeichnis der Berichte	183
Der Vollausbau des Kraftwerkes Rüchlig der Jura-Cement-Fabriken in Aarau. H. K. Walter	107	Asphaltdichtungen bei Erddämmen, Beispiele und Erfahrungen von ausländischen und norwegischen Dämmen. B. Kjaernsli und I. Torbla, deutsche Uebersetzung M. A. Gautschi	
Die Röhrturbinen im Kraftwerk Rüchlig. H. Hch. Hauser	111	Verzeichnis der im Frühjahr 1965 im Bau oder in Erweiterung stehenden Talsperren für Speicherseen und grössere Ausgleichsbecken in der Schweiz (Tabelle 8 Jahresbericht SWV) Anhang nach Seite	371
Die Wirkungsgradversuche an der Röhrturbine Rüchlig. H. Gerber	117	Liste des barrages en construction ou en transformation en printemps 1965 pour des lacs d'accumulation et des bassins de compensation en Suisse (tableau 8 du rapport annuel ASAE)	
50 Jahre St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG/SAK. Bericht Tö. über Jubiläumsfeier und Präsidialadresse	134	appendice après page	280
L'Aménagement hydroélectrique de la Verzasca S. A. A. Emma	449		
Reusskraftwerk Zufikon 70 Jahre in Betrieb	M 224		

## Energiewirtschaft

Weltkraftkonferenz Lausanne, 14. Teiltagung 13./17. Sept. 1964, Thema: Kampf den Verlusten in der Energiewirtschaft.			
E. A. Kerez, G. A. Töndury	186	Gasverbund Deutschland–Schweiz	M 469
– 1. Einleitung	186	Schweizerischer Verein von Gas- und Wasserfachmännern, Bericht über die Jahresversammlung 1965 mit Vorträgen	440
– 2. Technische Berichte	186	Genf erstellt eine Gas-Fernheizung für 4000 Wohnungen	M 388
– 3. Technische Diskussionen	192	Unverbindliche Kohlen- und Oelpreise für Industrie per 1. Jan., 1. April, 1. Juli, 1. Okt. 1964, 1. Jan. 1965	M 152
– 4. Berichtswerk	195		—
– 5. Konferenzgestaltung	196	3. Internationale Konferenz über die friedliche Nutzung der Atomenergie. Bericht A. Robert über die Tagung vom 31. 8. bis 9. 9. 1965 mit Tabellen über Kernkraftwerke und installierte nukleare Nettoleistung in der Welt.	216
– 6. Studienreisen A bis F (18. bis 22. bzw. 24. Sept. 1964)	199	Erfahrungen bei Planung, Bau und Betrieb von Kernkraftwerken. Mitteilung SVA über 6 Vorträge an der Berner Studientagung vom 27./28. 11. 1964 der Schweizerischen Vereinigung für Atomenergie	134
– 6.6 Studienreise E: Wallis–Tessin–Graubünden	201	Radioisotope in der industriellen Messtechnik. Studientagung der SVA 12./13. Oktober 1965 an der ETH. Voranzeige und Themenangabe	M 357
– 7. Verzeichnis der Berichte	210	Schweizerische Vereinigung für Atomenergie/SVA, Generalversammlung vom 18. 6. 1965: Zusammenfassung der Referate von A. F. Fritzsche «Einsatzmöglichkeiten des EIR in der Kerntechnik», A. Knapp «Stand der Bauarbeiten in Lüdens», H. Michaelis «Die wirtschaftlichen Aussichten der Kernenergie in Europa». Bericht E. A.	355
UNIPEDE-Tagung 1964 in Stockholm. Notizen und Randbemerkungen. H. Wüger	213	Ablagerung von hochradioaktiven Abfällen in Salzbergwerken	M 469
Internationales Seminar: Die Automatisierung in der Erzeugung und Verteilung elektrischer Energie, April 1966. Ankündigung und Themenangabe	M 440	Eidg. Fachkommission für den Reaktorbau	M 440
Internationale Fachtagung der Pro Aqua 1965, Thema B: Wasser- und lufthygienische Fragen bei Energieerzeugungs-Anlagen. Bericht E. A. / Tö.	220	Das Bundesbudget 1965 im Gebiete der Kernforschung und Atomenergie. Mitteilung SVA	135
Schweizerischer Energie-Konsumenten-Verband, Bericht über Generalversammlung 24. 3. 1965 in Zürich, Jahresbericht 1964 der Geschäftsstelle und Referate H. Bühler-Krayer: «Gedanken über moderne Energieversorgung im Zusammenwirken mit der Industrie», und W. Winkler: «Reaktortypen»	227	Eine Milliarde Franken für die ersten Kernkraftwerke in der Schweiz. Mitteilung SVA	136
Mitteilungen aus dem Gebiete der schweizerischen Wasser- und Energiewirtschaft im Jahre 1964. Jahresbericht SWV: 3.8 Gesamte Energieversorgung der Schweiz	273	Würenlingen erhält einen neuen Forschungsreaktor	M 387
Renseignements concernant l'économie hydraulique et énergétique de la Suisse, en 1964. Rapport annuel de l'ASAE: 3.8 Ravitaillement de la Suisse en énergie	274	Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Pressekonferenz vom 6. 3. 1965 über Errichtung eines Atomkraftwerkes in der Beznau. Bericht E. A. und Zusammenfassung Ansprache Dr. P. Meierhans	226
Präsidialansprache von W. Rohner an der Hauptversammlung SWV 1965: Energiewirtschaft	M 425	Das Atomkraftwerk der NOK in Auftrag gegeben	M 356
VSE und SEV, Bericht Tö. über Jahresversammlungen 1965 und Präsidialansprachen	440	Baubeginn für das Atomkraftwerk Beznau-Döttingen der NOK. Bericht Tö. über die Behörden- und Presseorientierung vom 6. 9. 1965 und Wortlaut des Referates von F. Aemmer	365
Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke/VSE, Auszug aus dem Bericht über die schweizerische Elektrizitätswirtschaft im Jahr 1964. E. A.	442	Nukleare Zusammenarbeit zwischen der Schweiz und Frankreich	M 440
Elektrowirtschaft, Mitgliederversammlung 12. 11. 1965 in Zürich, Zusammenfassung der Präsidialansprache von Dr. H. Sigg mit kritischen Bemerkungen zu verschiedenen Problemen der Energiewirtschaft aus der Sicht der Elektrizitätsunternehmungen (Bericht Tö.)	469	Französische Nuklearausstellung 7. bis 11. 10. 1965 in Basel. Ankündigung	M 136
Eidg. Wasser- und Energiewirtschaftskommission, Amtsduer 1965/68	M 228	Nationale Gesellschaft zur Förderung der industriellen Atomtechnik, Generalversammlung 30. 6. 1965: Zusammenfassung der Präsidialansprache und des Referates H. Mandel «Der Weg zur Nutzung der Kernenergie in der Bundesrepublik Deutschland – Beitrag der Industrie und der Elektrizitätswirtschaft». Bericht E. A.	356
Eidg. Kommission für die Sicherheit der Rohrleitungsanlagen, Amtsduer 1965/68	M 228	Studienreise durch England und Wales des 8. Internationalen Talsperrenkongresses 1964 (Pumpspeicherwerke, Kernkraftwerke). N. Schnitter	159
Eidg. Rohrleitungsinpektorat	M 387	Grossbritannien nimmt zwei neue Riesen-Kernkraftwerke in Betrieb	M 387
Diskussionsversammlung über thermische Kraftwerke, Bericht über die Versammlung des SEV und VSE vom 28./29. Oktober 1965	M 469	Spanisch-portugiesisches Kernkraftwerk. Mitteilung SVA	M 136
Erste Rohrleitungskonzession (Chavalon)	M 137		
Thermisches Kraftwerk Chavalon; Schwertransport mit Hindernissen	M 225		
Pipeline-Anschluss für die Shell-Raffinerie in Cressier	M 137		
Konzession für die Rohölleitung nach Cressier	M 387		
Auftrag für eine 300 MW-Dampfturbine (Escher Wyss Ravensburg für Rheinisch-Westfälisches Elektrizitätswerk AG)	M 228		
Zukunftsansichten der schweizerischen Gasindustrie W. Hunzinger	237		
– Zusammenfassung Vortrag Dr. W. Hunzinger im LLV	137		
Das Erdgas in der Wirtschaft des OECD-Raumes. Otto Siegel	467		

## Elektrotechnik, Anwendung der Elektrizität

Fabrikeinweihung bei der Therma AG in Schwanden	
Bericht M. Gerber-Lattmann	243
Eidg. Kommission für die Ausfuhr elektrischer Energie, Amtsduer 1965/68	M 228

## **Hydraulik, Flussbau, Grundbau, Seenregulierung**

Mitteilungen aus dem Gebiete der Schweizerischen Wasser- und Energiewirtschaft im Jahre 1964. Jahresbericht SWV: 3.4 Flusskorrekturen und Wildbachverbauungen; internationale Rheinregulierung

– 3.5 Seenregulierung

Renseignements concernant l'économie hydraulique et énergétique de la Suisse, en 1964. Rapport annuel de l'ASAE: 3.4 Correction de cours d'eau et endiguements de torrents; régularisation internationale du Rhin

– 3.5 Régularisation des lacs

Schiffahrt Aare–Juraseen (II. Juragewässerkorrektion), Orientierungsfahrt der SWV-Studienkommission für Binnenschiffahrt und Gewässerschutz. Bericht G. A. Töndury

Die Bacheindolung der Paudèze

6. Internationaler Erdbaukongress in Montreal 1965, Ankündigung der Berichterstattung in der Schweizerischen Gesellschaft für Bodenmechanik und Fundationstechnik 12. 11. 1965

1. Internationaler Kongress für Felsmechanik in Lissabon 1966, Ankündigung und Themengliederung

Asphaltdichtungen bei Erddämmen, Beispiele und Erfahrungen von ausländischen und norwegischen Dämmen. B. Kjaernsli und I. Torblaas, deutsche Uebersetzung M. A. Gautschi

Probleme der Bodenseeregulierung. Kurzfassung des Vortrags von H. Bertschinger an der Internationalen Vortragstagung 1965 in Konstanz

Präsidialansprache von W. Rohner an der Hauptversammlung SWV 1965: Bodenseeregulierung

## **Bewässerung und Entwässerung**

Melioration der Linthebene, Schlussbericht 1964. Auszug E. A.

Commission Internationale des Irrigations et du Drainage (C.I.I.D.), Bericht H. Grubinger über die 16. Sitzung des Exekutivrates, 3./5. Mai 1965 in Athen und über Gross-Meliorationen in Griechenland

## **Gewässerschutz**

Gewässerschutz und Raumordnung in europäischer Sicht. H. E. Vogel

Wasser und Luft in der Raumplanung, Internationale Fachtagung der Pro Aqua 1965. Bericht E. A. / Tö.

– Zusammenfassung der Vorträge:

– Thema A: Ergänzung konventioneller Abwasser- und Müllbeseitigungsanlagen durch Einrichtungen und Massnahmen für die Beseitigung spezieller Abfälle (R. Braun, H. Leib, L. Hammer, E. Zehnder)

– Thema B: Wasser- und lufthygienische Fragen bei Energieerzeugungs-Anlagen (E. Märki, J. Killer, H. Krause, S. R. Craxford, J. Pradel)

– Thema C: Grossräumige und langfristige Planung der Trink- und Brauchwasserversorgung (H. Schmassmann, C. van Rooijen, F. Schmid, D. G. Davies, A. Burger, W. Kumpf)

Leben und Gesundheit. Zusammenfassung des Vortrags von A. Schinzel an der Wasserwirtschaftstagung 1965 des Österreichischen Wasserwirtschaftsverbandes

Motion Clerc vom 17. Juni 1965 im Ständerat (Wortlaut)

Motion Clerc du 17 juin 1965 au Conseil des Etats (texte)

Rechtsfragen des Gewässerschutzes in der Schweiz. Bericht über Schweizerische Juristentagung 10./12. 9. 1965 mit Zusammenfassung der Referate von Dr. H. Zurbrügg und Prof. Dr. D. Schindler

Binnenschiffahrt und Gewässerschutz. Zusammengefasste Studienergebnisse aus dem zweibändigen Schlussbericht der SWV-Kommission für Binnenschiffahrt und Gewässerschutz an den Schweizerischen Wasserwirtschaftsverband:

1. Einleitung	9
2. Zukunftsbild der Wirtschaftsentwicklung, Industrialisierung und Energiewirtschaft	15
3. Bevölkerungsentwicklung und zukünftiges Siedlungsbild	25
4. Transport- und Verkehrsprobleme	36
5. Wasserstrassenprojekte und Hafenanlagen	44
6. Binnenschiffahrt und Landesplanung	59
7. Binnenschiffahrt und Gewässerschutz	67
8. Binnenschiffahrt und Landschaftsbild	88
9. Zusammenfassung und Schlussfolgerungen	95
10. Thesen, Postulate und Anregungen	101
11. Literaturverzeichnis	104

Mitteilungen aus dem Gebiete der Schweizerischen Wasser- und Energiewirtschaft im Jahre 1964. Jahresbericht SWV: 3.7 Reinhaltung und Sanierung der Gewässer

Renseignements concernant l'économie hydraulique et énergétique de la Suisse, en 1964. Rapport annuel de l'ASAE. 3.7 Assainissement des Cours d'eau et épuration des eaux usées

Präsidialansprache von W. Rohner an der Hauptversammlung SWV 1965: Binnenschiffahrt und Gewässerschutz

Schweizerische Vereinigung für Gewässerschutz und Lufthygiene/VGL, Bericht über die Delegiertenversammlung vom 9. 4. 1965 und Präsidialbericht über das Jahr 1964

Verband Schweizerischer Abwasserfachleute/VSA, Bericht E. A. über die 21. Haupt-Mitgliederversammlung vom 5. 3. 1965 und Präsidialbericht über das Jahr 1964

– Bericht E. A. über 87. Mitgliederversammlung vom 24. 9. 1965 mit Vorträgen von R. Braun «Der heutige Stand der Klärschlammbehandlung» und Hch. Bachmann über den «Ausbau der Abwasserreinigungsanlage der Stadt Zürich im Werdhölzli».

Ausbeutung der Kiesgruben und Gewässerschutz, Zusammenfassung eines Vortrags von Dr. E. Bosset an der Jahrestagung 1965 des Schweizerischen Vereins von Gas- und Wasserfachmännern

Chemische Untersuchung des Alpenrheins

Wasserwirtschaft am Bodensee, Internationale Vortragstagung 1./2. September 1965 in Konstanz. Bericht G. A. Töndury

– Zusammenfassung der Vorträge:

– Studienergebnisse des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes über Binnenschiffahrt und Gewässerschutz, G. A. Töndury

– Biochemische Möglichkeiten zur Sanierung des Bodensees, H. Liebmann

– Der Beitrag Österreichs zur Reinhaltung des Bodensees, H. Wagner

– Hochrheinschiffahrt und Gewässerschutz im Gebiet des Bodensees sowie Beitrag der Schweiz zum Schutz des Sees gegen Verunreinigung, A. Hörler

– Deutscher Beitrag zur Reinhaltung des Bodensees, H. Gässler

– Die Bedeutung der Hochrheinschiffahrt für Österreich, W. Rhomberg

– Probleme der Bodenseeregulierung, H. Bertschinger

– Die Gesamtwaterwirtschaft des Bodensees und seine Funktion als Trinkwasserspeicher, H. Christaller

– Schlusswort von W. Rohner

Gewässer- und Landschaftsschutz am Bodensee. Bericht über Generalversammlung der Internationalen Vereinigung für Hochrheinschiffahrt

Bodensee-Schutzvertrag. Erklärung der Internationalen Vereinigung für Hochrheinschiffahrt

Zusätzliche Vorschriften über die Verschmutzung des Rheins: Abänderung von Art. 87 der Rheinschiffahrtspolizeiverordnung (Sitzung der Rheinzentralkommission, Strasbourg Oktober 1965)	M	142	Die Bedeutung der Restwassermengen für den Wasserhaushalt genutzter Gewässer. Zusammenfassung Vortrag Dr. J. Killer im LLV	133
Abfallbeseitigung, Pressekonferenz in Olten von W. und J. Rapp AG. Bericht E. A.	M	439	Internationales Dezennum der Hydrologie. Bericht E. A. über Pressekonferenz vom 28. 1. 1965 der Nationalen Schweizerischen UNESCO-Kommission	132
Bekämpfung der Oelverschmutzung in Gewässern. Bericht E. A. über Demonstration Scheller AG	M	138	Kolloquium über die Hydrologie von zerklüftetem Gestein, 7. bis 14. Oktober 1965 in Belgrad. Einladung und Themen-gliederung	133
Gewässerschutz ohne Rücksicht auf Kosten durchsetzbar. Bericht Bundesgerichtskorrespondent Dr. R. B.		138		
Einweihung der Kläranlage Frick. Bericht E. A.	M	139	<b>Schiffahrt</b>	
III. Internationaler Kongress der Internationalen Arbeitsgemeinschaft für Müllforschung (I.A.M.) über Beseitigung und Verwertung fester Siedlungsabfälle 24./29. 5. 1965 in Trento. Ankündigung	M	139	Die heutige Bedeutung der Schiffahrt für den schweizerischen Güterverkehr bis und ab den Rheinhäfen beider Basel. F. Haerri	342
Vorlesung an der ETH über Beseitigung und Wiederverwertung fester Abfallstoffe, Wintersemester 1965/66. Ankündigung	M	390	Die Binnenschiffahrt in der Schweiz. J. Welti-Schmidt	345
Vortragsreihe über Trink- und Abwasser am Zentralschweizerischen Technikum Luzern, 4. Nov. / 9. Dez. 1965. Programm	M	389	Mitteilungen aus dem Gebiete der Schweizerischen Wasser- und Energiewirtschaft im Jahre 1964. Jahresbericht SWV: 3.6 Binnenschiffahrt	269
Abwasserbiologische Kurse der Bayerischen Biologischen Versuchsanstalt in München. Ankündigungen:			Renseignements concernant l'économie hydraulique et énergétique de la Suisse en 1964. Rapport annuel ASAE: 3.6 Navigation intérieure	270
– Herbstkurs 1965	M	230	Binnenschiffahrt und Gewässerschutz. Zusammengefasste Studienergebnisse aus dem zweibändigen Schlussbericht der SWV-Kommission für Binnenschiffahrt und Gewässerschutz an den Schweizerischen Wasserwirtschaftsverband:	
– Einführungskurs vom März 1966	M	390	1. Einleitung	9
– Herbstkurs 1966	M	390	2. Zukunftsbild der Wirtschaftsentwicklung, Industrialisierung und Energiewirtschaft	15
<b>Wasserversorgung, Quellen- und Grundwasser</b>			3. Bevölkerungsentwicklung und zukünftiges Siedlungsbild	25
Internationale Fachtagung der Pro Aqua 1965, Thema C: Grossräumige und langfristige Planung der Trink- und Brauchwasserversorgung. Bericht E. A. / Tö.	221	4. Transport- und Verkehrsprobleme	36	
Die Gesamtwasserwirtschaft des Bodensees und seine Funktion als Trinkwasserspeicher. Kurzfassung des Vortrags von H. Christaller an der Internationalen Vortragstagung 1965 in Konstanz	419	5. Wasserstrassenprojekte und Hafenanlagen	44	
Regionale Wasserversorgung, Thema der Präsidialansprache an der Jahresversammlung 1965 des Schweizerischen Vereins von Gas- und Wasserfachmännern. Bericht E. A.	M	6. Binnenschiffahrt und Landesplanung	59	
Vortragsreihe über Trink- und Abwasser am Zentralschweizerischen Technikum Luzern, Programm	M	7. Binnenschiffahrt und Gewässerschutz	67	
Konferenz über die Frage der Wasserentsalzung, 4. 10. 1965 in Washington	M	8. Binnenschiffahrt und Landschaftsbild	88	
<b>Meteorologie, Hydrologie, Geologie</b>		9. Zusammenfassung und Schlussfolgerungen	95	
Mitteilungen aus dem Gebiete der Schweizerischen Wasser- und Energiewirtschaft im Jahre 1964. Jahresbericht SWV: 3.2 Meteorologische und hydrographische Verhältnisse	259	10. Thesen, Postulate und Anregungen	101	
Renseignements concernant l'économie hydraulique et énergétique de la Suisse, en 1964. Rapport annuel de l'ASAE: 3.2 Conditions météorologiques et hydrographiques	258	11. Literaturverzeichnis	104	
Klimatische Verhältnisse der Schweiz (Mitteilungen der MZA):		– Mitteilung über Abschluss der Studien und Publikationen sowie über Orientierung von Behörden und Öffentlichkeit		
– im Jahre 1964	233	M	140	
– in den Monaten: Oktober, November, Dezember 1964	151	Präsidialansprache von W. Rohner an der Hauptversammlung SWV 1965: Binnenschiffahrt und Gewässerschutz, Bundesrätlicher Schiffsbericht	423	
Januar, Februar, März 1965	234	Kritische grundsätzliche Gedanken über den bundesrätlichen Schiffsbericht vom 11. Mai 1965. R. Müller	380	
April, Mai, Juni 1965	391	Der Schweizer Heimatschutz und die Schiffsbarmachung von Hochrhein und Aare, Bericht über Sitzung des Zentralvorstandes, 29. 5. 1965	352	
Juli, August, September 1965	446	Der Naturschutzbund gegen den Ausbau der Binnenschiffahrt, Bericht über Sitzung des Naturschutzzrates, 30. 6. 1965	352	
Precipitazioni intense osservate fino al 1963 nel Ticino. A. Rima	130	Hochrheinschiffahrt und Gewässerschutz im Gebiet des Bodensees sowie Beitrag der Schweiz zum Schutze des Sees gegen Verunreinigung. Kurzfassung des Vortrages von A. Hörl er an der Internationalen Vortragstagung 1965 in Konstanz	416	
Fernmessung von Durchfluss und Fernzählung der Totalwassermenge. D. Reyss-Brion	377	Schweizer Vereinigung gegen die Hochrheinschiffahrt, Bericht über Jahresversammlung 26. 6. 1965	352	
		Zürcher Hochrhein-Komitee, Bericht E. A. über die Generalversammlung vom 1. 6. 1965 mit Zusammenfassung Vortrag H. Bachofen über «Stand der Hafenprojektierung im Kanton Zürich» und Wortlaut einer Resolution zum bundesrätlichen Schiffsbericht		
		Nordostschweizerischer Verband für Schiffahrt Rhein-Bodensee, Bericht E. A. über Zentralausschuss-Sitzung und Generalversammlung vom 1. Oktober 1965, Situationsbericht des Präsidenten A. Abegg (Bundesrätlicher Schiffsbericht	351	

und Hochrheinschiffahrt) sowie über das Referat E. Zehnder an der anschliessenden öffentlichen Versammlung «Ver einbarkeit von Binnenschiffahrt und Gewässerschutz»	445	Zentralkommission für die Rheinschiffahrt (Strasbourg), Bericht E. A. über Jahresbericht 1962 und Sitzung Okt. 1965 M	142
Stellungnahme zum bundesrätlichen Schiffahrtsbericht, Mit teilung des Nordostschweizerischen Verbandes für Schiff fahrt Rhein—Bodensee.	M 353	Commission Centrale pour la Navigation du Rhin, 150 ans d'existence le 5 août 1966,	M 472
Südbadische Mahnung zur Hochrheinschiffahrt	M 440	La navigation fluviale en France. B. Legrandois	335
Ganztägige Schiffahrt Rorschach—Schaffhausen, Hauptver sammlung SWV 1965. Bericht M. Gerber-Lattmann	431	Bedeutender Fortschritt der französischen Flusschiffahrt M	354
Schweizerischer Rhone-Rhein-Schiffahrtsverband, Sektion Ostschweiz, Bericht Tö. über 45. Hauptversammlung vom 16. 6. 1965 und Wortlaut einer Resolution zum bundesrätli chen Schiffahrtsbericht	352	Une nouvelle voie d'eau européenne à grand gabarit: La Moselle. R. David	328
Schweizerischer Rhone-Rhein-Schiffahrtsverband/SRRS, Be richt Tö. über Generalversammlung 28. 11. 1964 und Präsi dentialbericht F. Fauquex	143	Die Bedeutung der Hochrheinschiffahrt für Oesterreich. Kurzfassung des Vortrags von W. Rhomberg an der Internatio nalen Vortragstagung 1965 in Konstanz	417
— Bericht E. A. über Generalversammlung 25. 9. 1965 in Mur ten, Präsidial-Jahresbericht (Bundesrätlicher Schiffahrtsbe richt) und Fahrt durch den Broyekanal	444	Die Bedeutung der Donau als Wasserstrasse vom Schwarzen Meer bis ins Herz Europas. V. Kotzina	323
Schiffahrt Aare—Juraseen, Orientierungsfahrt der SWV-Stu dienkommission für Binnenschiffahrt und Gewässerschutz. Bericht G. A. Töndury	432	Die Donau als europäische Wasserstrasse, Zusammenfas sung der Vorträge von H. Fuchs, H. Böhmer und W. Roehle an der Wasserwirtschaftstagung 1965 des Oesterreichischen Wasserwirtschaftsverbandes	401
Vers une réalisation prochaine d'une voie navigable Bâle—Yverdon. Conférence de presse de la Transhelvetica S. A.	M 140	L'idrovia Locarno—Milano—Venezia—Mare Adriatico. C. Beretta	340
Transhelvetica, AG für eine Transhelvetische Wasserstrasse, Auszug aus Geschäftsbericht 1964	M 353	Schiffahrtsstrasse Adria—Langensee, Memorandum des Tes siner Staatsrates zum bundesrätlichen Schiffahrtsbericht M	353
Internationale Verkehrsausstellung München:		Schiffahrtsstrasse Mailand—Cremona	M 354
— Bericht über Pressekonferenz zur Ankündigung	223		
— Bericht über die Ausstellung. G. A. Töndury	435		
Mitteleuropäisches Wasserstrassennetz. Karte des Eidg. Am tes für Wasserwirtschaft (Abbildung)	287	<b>Wasser- und Elektrizitätsrecht, allgemeine Rechtsfragen</b>	
Die Bedeutung der Binnenschiffahrt für Mitteleuropa. Geleit wort SWV zum Sonderheft WEW Nr. 8/9 1965	283	Mitteilungen aus dem Gebiete der Schweizerischen Wasser und Energiewirtschaft im Jahre 1964. Jahresbericht SWV: 3.1 Wasserrecht	257
L'importance de la navigation intérieure pour l'Europe cen trale. Introduction au numéro spécial WEW Nr. 8/9 1965	285	Renseignements concernant l'économie hydraulique et éner gétique de la Suisse, en 1964. Rapport annuel de l'ASAE: 3.1 Législation en matière d'économie hydraulique	256
Westeuropäische Binnenschiffahrt. Mitteilungen NOS: Starke Zunahme des Binnenschiffahrts-Güterverkehrs	M 139	Motion Rohner vom 23. Juni 1965 im Ständerat über all ge meine Wasserkirtschaft (Wortlaut)	354
Transportleistung der Binnenschiffahrt 1970, Binnenschiffahrt an der Weltverkehrsausstellung München 1965, Beachtliches Ausbauprogramm westdeutscher Binnenschiffahrtsstrassen, Ausbau der Rhein-Schelde-Wasserstrasse, Französische Bin nenschiffahrt, Rationalisierung des Zementtransports auf Bin nenwasserstrassen, Rheinschiffahrtsfilme	M 140	Motion Rohner du 23 juin 1965 au Conseil des Etats (texte)	354
Die Bedeutung der Binnenschiffahrt für die Niederlande und Belgien. U. Tukker	289	— Begründung durch Ständerat Dr. W. Rohner	466
Hafen Rotterdam	M 354	Motion Clerc vom 17. Juni 1965 im Ständerat betr. Gewässerschutz (Wortlaut)	388
Der Rhein als bedeutendste Schiffahrtsstrasse von der Nord see bis zur Schweiz. K. Dütemeyer	297	Motion Clerc du 17 juin 1965 au Conseil des Etats (texte)	388
Die verkehrswirtschaftliche Bedeutung der Grossschiffahrts kanäle zwischen Rhein und Elbe. F. J. Schroiff	304	Rechtsfragen des Gewässerschutzes in der Schweiz. Bericht über Schweizerische Juristentagung 10./12. 9. 1965 mit Zu sammenfassung der Referate von Dr. H. Zurbrügg und Prof. Dr. D. Schindler	388
Die Neckarwasserstrasse. W. Schnapper	311	Zusätzliche Vorschriften über die Verschmutzung des Rheins: Abänderung von Art. 87 der Rheinschiffahrtspolizeiverordnung (Sitzung der Rheinzentralkommission, Strasbourg, Oktober 1965)	M 142
Schiffahrtsverbindung Rhein-Main-Donau. H. Fuchs	318		
Ueberblick über den Stand der Wasserstrassen in der Bun desrepublik Deutschland unter besonderer Berücksichtigung der Ausbauplanung des Rheins. Zusammenfassung des Vor trags G. Poppe an der Generalversammlung vom 7. 12. 1964 der Basler Vereinigung für Schweizerische Schiffahrt	143	<b>Landesplanung — Naturschutzprobleme</b>	
Neues deutsches Grossbauprogramm für das Wasserstrassennetz	M 440	Binnenschiffahrt und Gewässerschutz. Zusammengefasste Studienergebnisse aus dem zweibändigen Schlussbericht der SWV-Kommission für Binnenschiffahrt und Gewässerschutz:	
— Abschnitt 6: Binnenschiffahrt und Landesplanung		59	
— Abschnitt 8: Binnenschiffahrt und Landschaftsbild		88	
Rheinschiffahrtsverband Konstanz e.V. Zusammenfassung der Vorträge an der Mitgliederversammlung vom 10. 11. 1964	142	Gewässerschutz und Raumordnung in europäischer Sicht. H. E. Vogel	228
		Schweiz. Vereinigung für Innenkolonisation und industrielle Landwirtschaft, Zürich, Auszug aus Jahresbericht 1964	475
		Freie Reuss (Abstimmungsresultate)	M 224

## Verschiedenes

Der Mensch im Spannungsfeld von Natur und Technik. Vortrag von G. Gysel an der Hauptversammlung SWV 1965. Zusammenfassung von Alfred A. Häslar	427	Mitteilungen aus dem Gebiete der schweizerischen Wasser- und Energiewirtschaft im Jahre 1964. Jahresbericht SWV: 3.9 Schweizerische Landesausstellung in Lausanne	277
Internationale Verkehrsausstellung München: – Bericht über Pressekonferenz zur Ankündigung – Bericht über die Ausstellung. G. A. Töndury	223 435	Renseignements concernant l'économie hydraulique et énergétique de la Suisse en 1964. Rapport annuel de l'ASAE: 3.9 Exposition Nationale Suisse à Lausanne Schwertransport mit Hindernissen; thermisches Kraftwerk Chavalon	276 M 225

---

## Mitteilungen aus den Verbänden

### SCHWEIZERISCHER WASSERWIRTSCHAFTSVERBAND

Hauptversammlung in St. Gallen, 2. September 1965, und ganzjährige Schiffahrt Rorschach–Schaffhausen, 3. Sept. 1965	
– Ankündigung	145
– Programm	282
– Protokoll der 54. ordentlichen Hauptversammlung, mit Präsidialansprache, Zusammenfassung des Vortrags G. Gysel «Der Mensch im Spannungsfeld von Natur und Technik», Tagungsbericht	421
Vorstandssitzung vom 10. Juni 1965 in Bern (Protokollauszug)	357
Ausschuss-Sitzungen, Protokollauszüge:	
– Sitzung vom 18. Februar 1965 in Baden	141
– Sitzung vom 28. April 1965 in Bern	357
SWV-Studienreise 1966 nach Spanien und Portugal, 15. April bis 4. Mai 1966, Einladung mit Reiserouten—Übersicht	472
Jahresbericht 1964 des SWV:	
1. Mitteilungen aus der Tätigkeit des Verbandes Betriebsrechnung, Voranschläge und Bilanz	249
2. Mitteilungen aus der Tätigkeit der Verbandsgruppen	254
3. Mitteilungen aus dem Gebiete der schweizerischen Wasser- und Energiewirtschaft im Jahre 1964	253
4. Mitglieder-Verzeichnisse	257
Rapport annuel 1964 de l'ASAE:	
1. Renseignements sur l'activité de l'Association Comptes, budgets et bilan	248
2. Communications des Sections	254
3. Renseignements concernant l'économie hydraulique et énergétique de la Suisse, en 1964	253
4. Listes de membres	256
Binnenschiffahrt und Gewässerschutz (Mitteilung über Abschluss der Studien und Publikationen der SWV-Kommission)	278
Publikationenverzeichnis: Verbandsschriften und Karten	140
– Neuere Separatdrucke aus «Wasser- u. Energiewirtschaft»	280
	360

### VERBAND AARE-RHEINWERKE

50 Jahre Verband Aare-Rheinwerke, Rückblick 1915–1965 und Bericht über Jubiläums-Hauptversammlung, 25. 6. 1965	461
--	-----

### RHEINVERBAND

Hauptversammlung vom 25. September 1965 in Reichenau mit Besichtigungen von Rheinkraftwerk Reichenau I und der renovierten Kirche St. Johann in Ems (Bericht Tö.)	443
Chemische Untersuchung des Alpenrheins, vorläufige Mitteilung über die Durchführung am 9./10. November 1965	467

### LINTH-LIMMATVERBAND

Vortragsveranstaltungen: Die Bedeutung der Restwassermengen für den Wasserhaushalt genutzter Gewässer (Bericht E. A. über Vortrag J. Killer am 24. 11. 1964)	133
Zukunftsansichten der schweizerischen Gasindustrie (Bericht E. A. über Vortrag W. Hunzinger am 19. 1. 1965)	137
Entwicklung im Kraftwerkbau am Hochrhein (Bericht E. A. über Vortrag G. Gysel am 23. 2. 1965)	133

### AARGAUISCHER WASSERWIRTSCHAFTSVERBAND

37. Jahresversammlung vom 1. Oktober 1965 in Baden. (Bericht Tö.)	445
---	-----

### BEFREUNDETE VERBÄNDE UND ORGANISATIONEN

Kongresse, Tagungen und Ausstellungen, Nachtrag für 1965	358
Wasserwirtschaft am Bodensee, Internationale Vortragstagung 1./2. September 1965 der Wasserwirtschaftsverbände Deutschlands, Österreichs und der Schweiz (Bericht G. A. Töndury)	412
Deutscher Verband für Wasserwirtschaft e.V. (DVWW) Berlin, Vortragsveranstaltung 19./21. 5. 1965 in Essen: Ankündigung	145
– Bericht G. A. Töndury über die Tagung mit dem Generalthema «Wasserwirtschaft in Ballungsräumen»	405
Oesterreichischer Wasserwirtschaftsverband, Wasserwirtschafts-Tagung 1965: Ankündigung	145
– Bericht G. A. Töndury über die Durchführung vom 4./8. Mai 1965	393
Société Hydrotechnique de France, Neuvièmes Journées de l'Hydraulique, Juin 1966, programme et thèmes	472
Weltkraftkonferenz Lausanne, 14. Teiltagung 13./17. September 1964. Bericht über die Tagung und die Studienreisen, Verzeichnis der Kongressberichte. (E. A. Kerez, G. A. Töndury)	186
Weltkraftkonferenz 15. Teiltagung in Tokio 1965, Thema: Probleme der Energieverwendung in den nächsten Jahren (Ankündigung)	228
Schweizerisches Nationalkomitee der Weltkraftkonferenz, Vereinsversammlung 22. 6. 1965 in Zürich (Bericht Tö.)	357
UNIPEDE-Tagung 23./30. Juni 1964 in Stockholm (Bericht H. Wüger)	213
UNIPEDE-Kongress 1967 in Madrid, Vorankündigung	472
Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, Generalversammlung 11./13. 9. 1965 in Interlaken (Bericht Tö.)	441
Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Generalversammlung 11./13. 9. 1965 in Interlaken (Bericht Tö.)	442

Schweizerischer Energie-Konsumenten-Verband, Generalversammlung 24. 3. 1965 in Zürich (Bericht E. A.)		
Elektrowirtschaft, Mitgliederversammlung 12. 11. 1965 in Zürich (Bericht Tö.)		
3. Internationale Konferenz über die friedliche Nutzung der Atomenergie, 31. August / 3. September 1964 in Genf (Bericht A. Robert)		
Schweizerische Vereinigung für Atomenergie, Studentagung über Erfahrungen bei Planung, Bau und Betrieb von Kernkraftwerken, 27./28. 11. 1964 in Bern (Mitteilung SVA)		
– Studentagung über Radioisotope in der industriellen Messtechnik, 12./13. 10. 1965 an der ETH (Voranzeige)		
– Generalversammlung vom 18. 6. 65 in Bern (Bericht E. A.)		
Nationale Gesellschaft zur Förderung der industriellen Atomtechnik/NGA, Generalversammlung 30. 6. 1965 in Bern (Bericht E. A.)		
Schweizerischer Verein von Gas- und Wasserfachmännern, Jahresversammlung 3./5. 9. 1965 in Sitten (Bericht E. A.)		
Kolloquium über die Hydrologie von zerklüftetem Gestein, 7. bis 14. Oktober 1965 in Belgrad (Einladung und Themen-gliederung)		
8. Internationaler Talsperrenkongress 1964 in Edinburgh. Bericht über die Tagung und die Studienreisen, Verzeichnis der Kongressberichte (G. Schnitter, N. Schnitter, G. A. Töndury, E. Gruner)		
Internationale Kommission für Grosses Talsperren, 33. Exekutivkomitee-Sitzung 5./7. September 1965 in Lausanne (Ankündigung)		
Schweizerisches Nationalkomitee für Grosses Talsperren/ NCGT, Generalversammlung 7. 5. 1965 in Bern (Bericht E. A.)		
Schweizerische Gesellschaft für Bodenmechanik und Fundationstechnik, Herbsttagung 12. 11. 1965 (Ankündigung)		
Internationale Gesellschaft für Felsmechanik, 1. Internatio-naler Kongress 1966 in Lissabon (Ankündigung)		
Schweizerische Vereinigung für Technik in der Landwirtschaft, Bewässerung und Entwässerung, 13. Hauptversamm-lung 5. 2. 1965 in Bern (Bericht G)		
– 14. Hauptversammlung, 3. 2. 1966 in Bern (Vorankündi-gung mit Vortragsthemen)		
Commission Internationale des Irrigations et du Drainage (C.I.I.D.), 16. Sitzung des Exekutivrates, 3./5. Mai 1965 in Athen (Bericht H. Grubinger)	227	470
Internationale Fachtagung der Pro Aqua, 1./4. März 1965 in Basel, Thema: Wasser und Luft in der Raumplanung (Bericht E. A. / Tö.)	469	219
Verband Schweizerischer Abwasserfachleute, 85. Mitglieder-versammlung 29. 1. 1965 in Zürich (Bericht E. A.)	216	144
– 21. Haupt-Mitgliederversammlung, 5. März 1965 in Basel (Bericht E. A.)	134	230
– 87. Mitgliederversammlung 24. 9. 1965 in Zürich (Bericht E. A.)	357	443
Schweizerische Vereinigung für Gewässerschutz und Luft-hygiene/VGL, Delegiertenversammlung 9. 4. 1965 in Olten (Bericht E. A.)	355	230
III. Internationaler Kongress der Internationalen Arbeitsge-meinschaft für Müllforschung (I.A.M.) über Beseitigung und Verwertung fester Siedlungsabfälle, 24./29. 5. 1965 in Trento (Ankündigung)	356	139
Internationale Vereinigung für Hochrheinschiffahrt, General-versammlung in Romanshorn (Mitt. NOS 26. 1. 65)	440	138
Rheinschiffahrtsverband Konstanz e.V., Mitgliederversamm-lung 10. 11. 1964 (Bericht E. A.)	133	142
Nordostschweizerischer Verband für Schiffahrt Rhein–Bo-densee, Generalversammlung 1. 10. 1965 in Baden (Bericht E. A.)	153	445
Basler Vereinigung für Schweizerische Schiffahrt, General-versammlung 7. 12. 1964 in Basel (Bericht E. A.)	228	143
Schweizer Vereinigung gegen die Hochrheinschiffahrt, Jah-resversammlung 26. 6. 1965 in Kreuzlingen (Bericht)	231	352
Zürcher Hochrhein-Komitee, Generalversammlung 1. 6. 1965 in Glattfelden (Bericht E. A.)	390	351
Schweizerischer Rhone-Rhein-Schiffahrtsverband / SRRS, Generalversammlung 28. 11. 1964 in Aarau (Bericht Tö.)	390	143
– Generalversammlung 25. 9. 1965 in Murten (Bericht E. A.)	144	444
Schweizerischer Rhone-Rhein-Schiffahrtsverband, Sektion Ostschweiz, Hauptversammlung 16. 6. 1965 in Zürich (Bericht Tö.)	471	352

## Geschäftliche Mitteilungen

### ALLGEMEINES

Elektro-Watt Ingenieurunternehmung AG (Gründung)		
70 Jahre Elektro-Watt, Elektrische und Industrielle Unter-nehmungen AG, Zürich	148	392
70 Jahre Walter J. Heller AG, Bern	447	236
70 Jahre Motor-Columbus, Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, Baden	448	245
Fabrikeinweihung bei der Therma AG in Schwanden	447	245
Unverbindliche Kohlen- und Oelpreise für Industrie per 1. Jan., 1. April, 1. Juli, 1. Okt. 1964, 1. Januar 1965	243	150

### AUSZÜGE AUS JAHRESBERICHTEN

Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, Solothurn, 1964	245	244
Aare-Tessin AG für Elektrizität, Olten, 1. 4. 64 bis 30. 3. 65	359	244
Aarg. Elektrizitätswerk, Aarau, 1. 10. 63 bis 30. 9. 64	245	359
Kraftwerk Aegina AG, Ulrichen, 1. 7. 63 bis 30. 6. 64	150	392
Albula-Landwasser Kraftwerke AG, Filisur, 1964	244	149
Aletsch AG, Mörel, 1. 4. 64 bis 31. 3. 65	392	448
Elektrizitätswerk Altdorf, 1964	235	235
Elektrizitätswerk Basel, 1964		
Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 1964		
Bernische Kraftwerke AG, Bern, 1964		
Kraftwerk Birsfelden AG, Birsfelden, 1964		
Blenio Kraftwerke AG, Olivone, 1. 10. 63 bis 30. 9. 64		
Elektrizitätswerk Brig-Naters AG, Brig, 1964		
AG Bündner Kraftwerke, Klosters, 1964		
Elektrizitätswerk Bündner Oberland AG, Ilanz, 1. 3. 64 bis 28. 2. 65		
Centralschweizerische Kraftwerke, Luzern, 1964		
Stadt Chur, Industrielle Betriebe, Elektrizitätswerk, 1964		
CIBA Aktiengesellschaft, Basel, 1964		
Elektrizitätswerk der Landschaft Davos, Davos-Platz, 1964		
Electra-Massa S. A., Naters, 1. 10. 63 bis 30. 9. 64		
S. A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, Lausanne, 1. 10. 63–30. 9. 64		
Engadiner Kraftwerke AG, Zernez, 1. 10. 63 bis 30. 9. 64		
Kraftwerke Engelbergeraa AG, Stans, 1964		
Etzelwerk AG, Einsiedeln, 1. 10. 63 bis 30. 9. 64		
Entreprises Electriques Fribourgeoises, Fribourg, 1964		
Kraftwerke Hinterrhein AG, Thusis, 1. 10. 63 bis 30. 9. 64		

Schweiz. Vereinigung für Innenkolonisation und industrielle Landwirtschaft, Zürich, 1964	475	Ehrung von Dipl. Ing. Pierre Leyvraz	472
Rheinkraftwerk Koblenz AG, Koblenz, 1964	358	Oskar Locher †	472
Kraftwerk Laufenburg AG, Laufenburg, 1964	358	Dr. h.c. Ernst Moll †	232
Kraftwerke Linth-Limmern AG, Linthal, 1. 10. 63 bis 30. 9. 64	235	Dr. Carl Mutzner 80jährig	146
Lizerne et Morge S. A., Sion, 1. 4. 64 bis 31. 3. 65	392	Adolf Ostertag 70jährig	147
Losinger & Co. AG, Bern, 1964	476	Hans Pulfer †	472
Maggia Kraftwerke AG, Locarno, 1. 10. 63 bis 30. 9. 64	150	Dr. W. Rohner, neuer Vizepräsident des Ständerates	473
Kraftwerke Mattmark AG, Saas-Grund, 1. 10. 63 bis 30. 9. 64	150	Ehrung von Prof. G. Schnitter zum 65. Geburtstag	473
Kraftwerke Mauvoisin AG, Sitten, 1. 10. 63 bis 30. 9. 64	150	Dr. Ing. Dolf Spiegel †	232
Melioration der Linthebene, Bauperiode 1963	149	Prof. Dr. Ing. Dr. Ing. E.h. Heinrich Wittmann 75jährig	231
– Schlussbericht 1964	439	Dr.-Ing. E.h. Ferdinand Schweicher 70jährig	473
Misoxer Kraftwerke AG, Mesocco, 1964	244		
Motor-Columbus AG für elektrische Unternehmungen, Baden 1. 7. 1964 bis 30. 6. 1965	447	Eidgenössische Wasser- und Energiewirtschaftskommission, Amtsdauer 1965/68	228
Kantonales Elektrizitätswerk Nidwalden, Stans, 1964	358	Eidg. Kommission für die Ausfuhr elektrischer Energie, Amtsdauer 1965/68	228
Kraftwerke Reichenau AG, Tamins, 1. 10. 63 bis 30. 9. 64	235	Fachkommission für den Reaktorbau des Eidg. Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartements (Neu-Ernennung)	440
Rhätische Werke für Elektrizität AG, Thusis, 1964	359	Eidg. Kommission für die Sicherheit der Rohrleitungsanlagen, Amtsdauer 1965/68	228
Kraftübertragungswerke Rheinfelden, Rheinfelden (Baden), 1964	245	Eidg. Amt für Wasserwirtschaft (Beförderung von Dr. R. Pedroli zum Sektionschef Ia und von A. Hagmann zum Sektionschef I)	147
Zentralkommission für die Rheinschifffahrt, Strasbourg, 1962	142	Wahl eines Vizedirektors des Eidg. Amtes für Gewässerschutz	148
Kraftwerk Rupperswil Auenstein AG, Aarau, 1. 10. 63 bis 30. 9. 64	150	Ecole Polytechnique de l'Université de Lausanne/EPUL (Wahl von Arch. Rolf Meyer zum Professor für Orts-, Regional- und Landesplanung)	243
Kraftwerk Ryburg-Schwörstadt AG, Rheinfelden, 1. 10. 63 bis 30. 9. 64	150	Technische Hochschule Graz, Lehrstuhl für Wasserbau (Berufung von Prof. dipl. Ing. Dr. techn. H. Simmler)	232
Kraftwerk Sanetsch AG, Gsteig, 1. 10. 63 bis 30. 9. 64	236	Schweizerische Bundesbahnen (Neuwahlen in der Generaldirektion)	473
Kraftwerk Sarneraa AG, Alpnach, 1. 10. 63 bis 30. 9. 64	236	Wechsel in der Leitung des Starkstrominspektorate	147
Kraftwerk Schaffhausen AG, Schaffhausen, 1. 10. 63–30. 9. 64	358	Leitung des Sekretariates VSE	147
Elektrizitätswerk Schwyz, 1964	235		
Kraftwerke Sernf-Niederenzbach AG, Schwanden, 1. 10. 63 bis 30. 9. 64	149	Schweizerische Aluminium AG / Alusuisse (Dr. N. Celio neuer Präsident des Verwaltungsrates)	243
Simmentaler Kraftwerke AG, Erlenbach i.S., 1. 10. 63 bis 30. 9. 64	236	Bernische Kraftwerke AG (Dr. sc. nat. P. Stoll neuer Mitarbeiter der technischen Direktion)	448
Energie Electrique du Simplon S. A., Simplondorf, 1964	392	Elektro-Watt Ingenieurunternehmung AG (Verwaltungsrat der neuen Gesellschaft)	148
Suisatom AG, Zürich, 1. 10. 63 bis 30. 9. 64	236	Gebr. Sulzer AG, Winterthur (Ernennung von M. Züblin zum Direktor)	473
Transhelvetica, AG für eine Transhelvetische Wasserstrasse, 1964	353		
U. C. P. T. E., 1963–1964	149		
Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke/VSE, 1964	442		
Kraftwerke Vorderrhein AG, Disentis, 1. 10. 63 bis 30. 9. 64	235		
AG Kraftwerk Wägital, Siebnen, 1. 10. 63 bis 30. 9. 64	149		
Elektrizitätswerke Wynau, Langenthal, 1964	245		
Kraftwerke Zervreila AG, Vals, 1. 10. 63 bis 30. 9. 64	235		
Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Zürich, 1. 10. 63 bis 30. 9. 64	244		

## Personelles

Dr. Anton Ammann 70jährig	392
Jakob Bruno Bertschinger †	472
Walter Boveri – ein wagemutiger Unternehmer. Zum 100. Geburtstag des Mitgründers der Firma Brown Boveri, Baden	145
Jules-François Bruttin †	232
Dr. W. L. Froelich im Ruhestand	243
Heinrich Frymann, bisher Direktor des EWZ	358
W. Goldschmid, W. Pfeiffer, Studienbüro für Energiewirtschaft	358
Sektionschef a.D. Edmund Hartig zum Ehrendoktor ernannt	473
Dr. h.c. Emil Keller † – Ein Pionier der Elektrizitätswirtschaft	148

## Literatur

Verzeichnis der bei der Redaktion eingegangenen Bücher und Druckschriften	246
J. Frohholzer, Systematik der Wasserkräfte der Bundesrepublik Deutschland, Stand 1962 (Bespr. E. Auer)	232
H. Schmidt, Die Entwicklung von Geräten zum Bau und Räumen von Gewässern. (Besprechung H. Grubinger)	473
Karl August Walther, Bernd H. Dieterich, Wasser – bedrohtes Lebenselement (Bespr. E. A.)	233
A. Wyss, Die Entwicklung der Finanzierung in der schweizerischen Elektrizitätswirtschaft (Besprechung W. Goldschmid/W. Pfeiffer)	474
Teiltagung der Weltkraftkonferenz in der Schweiz, Lausanne 1964, 8 Bände	246

## Verzeichnis der Verfasser von Hauptartikeln und wichtigeren Mitteilungen

Seite		Seite	
AEMMER FRITZ, Baubeginn für das Atomkraftwerk Beznau-Döttingen der NOK (Wortlaut eines Referates an der Behörden- und Presseorientierung der NOK vom 6. 9. 1965)	365	GÜNTSCHL E., Die Wasserwirtschaft – eine Lebensfrage Oesterreichs (Zusammenfassung eines Vortrags in Essen)	409
BERETTA CAMILLO, L'idrovia Locarno–Milano–Venezia–Mare Adriatico	340	GYSEL GOTTFRIED, Der Mensch im Spannungsfeld von Natur und Technik (Zusammenfassung eines Vortrags im SWV)	427
BERG K., Wasserwirtschaftliche Probleme im Industriegebiet Rhein–Main (Zusammenfassung eines Vortrags in Essen)	408	HAERRI FRANZ, Die heutige Bedeutung der Schiffahrt für den schweizerischen Güterverkehr bis und ab den Rheinhäfen beider Basel	342
BERNHARD ROBERTO, Gewässerschutz ohne Rücksicht auf Kosten durchsetzbar (Bundesgerichtskorrespondenz)	138	HAUSER HANS-HEINRICH, Die Rohrturbinen im Kraftwerk Rüchlig	111
BERTSCHINGER HEINRICH, Probleme der Bodenseeregulierung (Zusammenfassung eines Vortrags in Konstanz)	418	HÖRLER ARNOLD, Hochrheinschiffahrt und Gewässerschutz im Gebiet des Bodensees sowie Beitrag der Schweiz zum Schutze des Sees gegen Verunreinigung (Zusammenfassung eines Vortrags in Konstanz)	416
BEURLE GEORG, Zusammenfassung seines Festvortrags zum «Tag des Wassers» (Oesterreichische Wasserwirtschaftstagung 1965)	397	HUNZINGER WALTER, Zukunftsaussichten der schweizerischen Gasindustrie	237
BITTERLI SIGMUND J., Rückblick über die fünfzigjährige Tätigkeit des Verbandes Aare-Rheinwerke (Präsidialansprache an der Jubiläumsversammlung 25. 6. 1965)		KEREZ EMIL ALBERT, 14. Teiltagung der Weltkraftkonferenz, Lausanne 1964, Abschnitt 1–4	186
BÖHMER HANS, Die österreichische Donau als Kraftwasser- und Schifffahrtsstrasse (Zusammenfassung eines Vortrags in Wien)		KIRGIS L., Wasserwirtschaftliche Ueberlegungen für den Ballungsraum Mainz–Regnitz (Zusammenfassung eines Vortrags in Essen)	409
BRUGGEMAN A. G., Wasserwirtschaft in Ballungsräumen, gezeigt am Beispiel des Rhein-Delta (Zusammenfassung eines Vortrags in Essen)	408	KJAERNALI BJÖRN (und Torblaas I.) Asphaltdichtungen bei Erddämmen, Beispiele und Erfahrungen von ausländischen und norwegischen Dämmen (Uebersetzung aus dem Norwegischen)	371
CHRISTALLER H., Die Gesamtwaterwirtschaft des Bodensees und seine Funktion als Trinkwasserspeicher (Zusammenfassung eines Vortrags in Konstanz)	419	KNOP E., Die Wasserwirtschaft im Emscher- und Lippe-Gebiet (Zusammenfassung eines Vortrags in Essen)	407
DAVID ROBERT, Une nouvelle voie d'eau européenne à grand gabarit: La Moselle		KOCH P., Die Wasserwirtschaft in Paris (Zusammenfassung eines Vortrags in Essen)	410
DÜTEMEYER K., Der Rhein als bedeutendste Schifffahrtsstrasse von der Nordsee bis zur Schweiz	297	KOENIG H. W., Die Wasserwirtschaft im Ruhrgebiet (Zusammenfassung eines Vortrags in Essen)	406
EMMA ALFREDO, L'Aménagement hydroélectrique de la Verzasca S. A.	449	KOTZINA VINZENZ, Die Bedeutung der Donau als Wasserstrasse vom Schwarzen Meer bis ins Herz Europas	323
FUCHS HEINZ, Schifffahrtsverbindung Rhein – Main – Donau – Die deutsche Donau als Kraftwasserstrasse (Zusammenfassung eines Vortrags in Wien)	318	KRESSER WERNER, Oesterreichische Wasserbilanz (Zusammenfassung eines Vortrags in Wien)	398
GÄSSLER H., Deutscher Beitrag zur Reinhaltung des Bodensees (Zusammenfassung eines Vortrags in Konstanz)	401	LEGRANDOIS BERNARD, La navigation fluviale en France	335
GAUTSCHI MARK ANTON, Uebersetzung aus dem Norwegischen einer Arbeit von B. Kjaernli und I. Torblaas: Asphalt-dichtungen bei Erddämmen	371	LIEBMANN HANS, Biochemische Möglichkeiten zur Sanierung des Bodensees (Zusammenfassung eines Vortrags in Konstanz)	414
GERBER HANS, Die Wirkungsgradversuche an der Rohrturbine Rüchlig	117	MEIERHANS PAUL, Errichtung eines Atomkraftwerkes in der Beznau (Zusammenfassung einer Ansprache anlässlich der Pressekonferenz NOK vom 6. 3. 1965)	226
GRUBINGER HERBERT, Bericht über die 16. Sitzung des Exekutivrates der Commission Internationale des Irrigations et du Drainage, 3./5. Mai 1965 in Athen und über Gross-Meliorationen in Griechenland	416	MÖTTEL CARLO H., Der Verkehr in unserer Zeit – Möglichkeiten und Grenzen (Bericht über die Internationale Verkehrsausstellung in München)	436
GRUNER EDUARD, 8. Internationaler Talsperrenkongress 1964 in Edinburgh, Abschnitt 5. Wasserkraftanlagen der Nordschottischen Wasserkraft-Behörde (Studienreisen)	470	MÜLLER ROBERT, Kritische grundsätzliche Gedanken über den bundesrätlichen Schifffahrtsbericht vom 11. Mai 1965	380
	174	REYSS-BRION D., Fernmessung von Durchfluss und Fernzählung der Totalwassermenge	377

RHOMBERG W., Die Bedeutung der Hochrheinschiffahrt für Oesterreich (Zusammenfassung eines Vortrags in Konstanz)	417	TÖNDURY GIAN ANDRI, 8. Internationaler Talsperrenkongress 1964 in Edinburgh. Abschnitt 3. Kongressgestaltung	156
RIMA ALESSANDRO, Precipitazioni intense osservate fino al 1963 nel Ticino	130	Abschnitt 4.2. Studienreise durch England und Wales, touristisch-kultureller Teil	166
ROBERT ANDRE, 3. Internationale Konferenz über die friedliche Nutzung der Atomenergie	216	– 14. Teiltagung der Weltkraftkonferenz, Lausanne 1964	194
ROEHELE W., Die Donau von Hainburg bis zum Schwarzen Meer (Zusammenfassung eines Vortrags in Wien)	402	Abschnitt 5. Konferenzgestaltung	196
ROHNER WILLI, Motion (über Wasserwirtschaft) vom 23. Juni 1965 im Ständerat	354	Abschnitt 6. Studienreisen A bis F	199
– Begründung der Motion vom 23. Juni 1965 im Ständerat	466	– Internationale Verkehrsausstellung München (Bericht)	435
– Schlusswort an der Internationalen Vortragstagung «Wasserwirtschaft am Bodensee» in Konstanz	420	– Wasserwirtschaft in Ballungsräumen (Bericht über Tagung des DVWW in Essen)	405
– Präsidialansprache an der Hauptversammlung SWV vom 2. September 1965 in St. Gallen	423	– Wasserwirtschaftstagung des Oesterreichischen Wasserwirtschaftsverbandes (Berichterstattung)	393
SCHINZEL ALFRED, Leben und Gesundheit (Zusammenfassung eines Vortrags in Wien)	400	– Wasserwirtschaft am Bodensee, Bericht über die Internationale Vortragstagung vom 1./2. September 1965 in Konstanz	412
SCHNAPPER WALTHER, Die Neckarwasserstrasse	311	– Studienergebnisse des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes über Binnenschiffahrt und Gewässerschutz (Zusammenfassung eines Vortrags in Konstanz)	412
SCHNITTER GEROLD, 8. Internationaler Talsperrenkongress 1964 in Edinburgh. Abschnitt 2. Die Kongressarbeiten	155	– Schiffahrt Aare–Juraseen	432
SCHNITTER NIKLAUS, 8. Internationaler Talsperrenkongress 1964 in Edinburgh. Abschnitt 1. Einleitung	153	– Einweihung der Kraftwerkgruppe Linth-Limmern	362
Abschnitt 4. Studienreise durch England und Wales, technischer Teil	159	TORBLAA I. (und Kjaernsli Björn), Asphaltdichtungen bei Erddämmen, Beispiele und Erfahrungen von ausländischen und norwegischen Dämmen (Übersetzung aus dem Norwegischen)	371
SCHROIFF FRANZ J., Die verkehrswirtschaftliche Bedeutung der Grossschiffahrtskanäle zwischen Rhein und Elbe	304	TUKKER ULBO, Die Bedeutung der Binnenschiffahrt für die Niederlande und Belgien	289
SCHWEDLER R., Die Wasserwirtschaft in Berlin (Zusammenfassung eines Vortrags in Essen)	410	VOGEL HERMANN E., Gewässerschutz und Raumordnung in europäischer Sicht	228
SIEGEL OTTO, Das Erdgas in der Wirtschaft des OECD-Raumes	467	WAGNER H., Der Beitrag Oesterreichs zur Reinhalterung des Bodensees (Zusammenfassung eines Vortrags in Konstanz)	415
SIGG HANS, Kritische Bemerkungen zu verschiedenen Problemen der Energiewirtschaft aus der Sicht der Elektrizitätsunternehmungen (Auszug aus seiner Präsidialansprache an der Mitgliederversammlung der «Elektrowirtschaft», 12. 11. 1965)	469	WALTER HANS-KONRAD, Der Vollausbau des Kraftwerks Rüchlig der Jura-Cement-Fabriken in Aarau	107
SIMMLER HELMUT, Wasserkraft in Oesterreich (Zusammenfassung eines Vortrags in Wien)	399	WELTI-SCHMIDT JAKOB, Die Binnenschiffahrt in der Schweiz	345
		WÜGER HANS, UNIPEDE-Tagung 1964 in Stockholm, Notizen und Randbemerkungen	213